

ESPAÑOL

Protección contra sobretensiones de la fuente de alimentación, (SPD clase II, tipo 2)

– Conector de repuesto para VAL-CP...350 y FLT-CP...350

1 Indicaciones de seguridad

ADVERTENCIA

La instalación y la puesta en marcha solo deben ser efectuadas por personal especializado con cualificación adecuada. A tal efecto, deben cumplirse las respectivas normas del país.

ADVERTENCIA: Peligro de descarga eléctrica y de incendio

Antes de la instalación, compruebe si el aparato presenta desperfectos externos. Si este estuviera defectuoso, no deberá ser utilizado.

IMPORTANTE

Tenga en cuenta que la tensión máxima de servicio de la instalación no sobrepase la tensión constante máxima U_C .

2 Codificación del conector de repuesto (12)

- 1 - Elemento base
- 2 - Conector

3 Dirección de montaje (13)

4 Indicación de estado (14)

Si en el indicador de estado se ve un cambio de color de verde a rojo, el conector estará dañado.

- Cambie el conector por otro del mismo tipo.
- Para ello, haga palanca con un destornillador en el conector y extráigalo del elemento de base. (15)
- Si el elemento de base está dañado, deberá cambiar el producto completo.

ITALIANO

Protezione contro le sovratensioni per gli alimentatori (classe SPD II, tipo 2)

– Spina di ricambio per VAL-CP...350 e FLT-CP...350

1 Avvertenze di sicurezza

AVVERTENZA:

L'installazione e la messa in servizio devono essere eseguite solo da personale tecnico qualificato. Durante queste operazioni rispettare le rispettive norme specifiche del paese.

AVVERTENZA: Pericolo di scosse elettriche e di incendi

Prima dell'installazione, verificare che il dispositivo non presenti danni esterni. Se il dispositivo è difettoso non deve essere utilizzato.

IMPORTANTE

Fare attenzione che la tensione di esercizio massima dell'impianto non superi la tensione permanente massima U_C .

2 Codifica della spina di ricambio (12)

- 1 - Elemento base
- 2 - Maschio

3 Direzione di montaggio (13)

4 Segnalazione stato (14)

Se si riscontra un cambiamento di colore dell'indicatore stato (da verde a rosso), significa che il connettore è danneggiato.

- Sostituire il connettore con un connettore dello stesso tipo.
- Per fare ciò, sollevare il connettore maschio con l'ausilio di un cacciavite ed estrarlo dall'elemento base. (15)
- Se l'elemento base è danneggiato, sostituire completamente il prodotto.

FRANÇAIS

Protection antisurtension pour l'alimentation (SPD classe II, type 2)

– Connecteur de rechange pour VAL-CP...350 et FLT-CP...350

1 Consignes de sécurité

AVERTISSEMENT :

L'installation et la mise en service ne doivent être confiées qu'à du personnel spécialisé dûment qualifié. Les directives propres à chaque pays doivent être respectées en la matière.

AVERTISSEMENT : risque de choc électrique et risque d'incendie

Avant l'installation, contrôler que l'appareil ne présente pas de dommages extérieurs. Si l'appareil est défectueux, il ne doit pas être utilisé.

IMPORTANT

Veiller à ce que la tension maximum de service de l'installation ne dépasse pas la tension permanente maximum U_C .

2 Détrompage de la fiche de rechange (12)

- 1 - Élément de base
- 2 - Connecteur

3 Sens de montage (13)

4 Affichage d'état (14)

Si la couleur du voyant de diagnostic et d'état passe du vert au rouge, le connecteur est endommagé.

- Remplacer le connecteur par un connecteur de même type.
- Pour cela, faites sortir le connecteur de l'élément de base à l'aide d'un tournevis. (15)
- Si l'élément de base est endommagé, il convient de remplacer le produit complet.

ENGLISH

Surge protection for the power supply (SPD Class II, Type 2)

– Replacement plug for VAL-CP...350 and FLT-CP...350

1 Safety notes

WARNING:

Installation and startup may only be carried out by qualified personnel. The relevant country-specific regulations must be observed.

WARNING: Risk of electric shock and fire
Check the device for external damage before installation. If the device is defective, it must not be used.

NOTE

Ensure that the system's maximum operating voltage does not exceed the highest continuous U_C voltage.

2 Coding of the replacement plugs (12)

- 1 - Base element
- 2 - Connector

3 Mounting direction (13)

4 Status indicator (14)

If the color of the status indicator changes from green to red, the plug is damaged.

- Replace the plug with a plug of the same type.
- To do so, use a screwdriver to lever the plug out of the base element. (15)
- If the base element is damaged, you must replace the product completely.

DEUTSCH

Überspannungsschutz für die Stromversorgung (SPD Class II, Typ 2)

– Ersatzstecker für VAL-CP...350 und FLT-CP...350

1 Sicherheitshinweise

WARNUNG:

Die Installation und Inbetriebnahme darf nur von entsprechend qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden. Dabei sind die jeweiligen landesspezifischen Vorschriften einzuhalten.

WARNUNG: Gefahr durch elektrischen Schlag und Brandgefahr

Prüfen Sie vor der Installation das Gerät auf äußere Beschädigung. Wenn das Gerät defekt ist, darf es nicht verwendet werden.

ACHTUNG

Achten Sie darauf, dass die maximale Betriebsspannung der Anlage die höchste Dauerspannung U_C nicht übersteigt.

2 Kodierung des Ersatzsteckers (12)

- 1 - Basiselement
- 2 - Stecker

3 Montagerichtung (13)

4 Statusanzeige (14)

Wenn ein Farbwechsel der Statusanzeige von grün auf rot erkennbar ist, ist der Stecker beschädigt.

- Tauschen Sie den Stecker gegen einen Stecker gleichen Typs aus.
- Hebeln Sie dazu mit einem Schraubendreher den Stecker aus dem Basiselement heraus. (15)
- Wenn das Basiselement beschädigt ist, müssen Sie das Produkt komplett austauschen.



PHOENIX CONTACT GmbH & Co. KG
Flachsmarktstraße 8, 32825 Blomberg, Germany
Fax +49-(0)5235-341200, Phone +49-(0)5235-300

phoenixcontact.com

MNR 9063753 - 03

2021-03-15

DE Einbauanweisung für den Elektroinstallateur

EN Installation notes for electricians

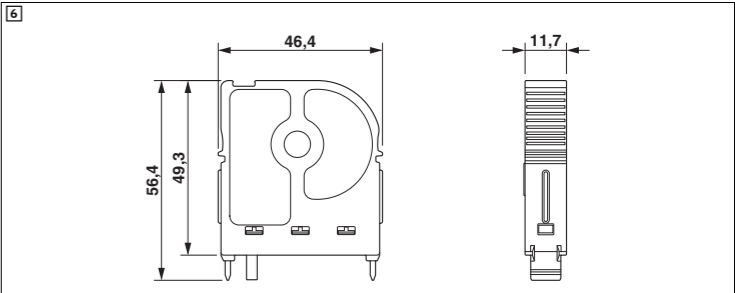
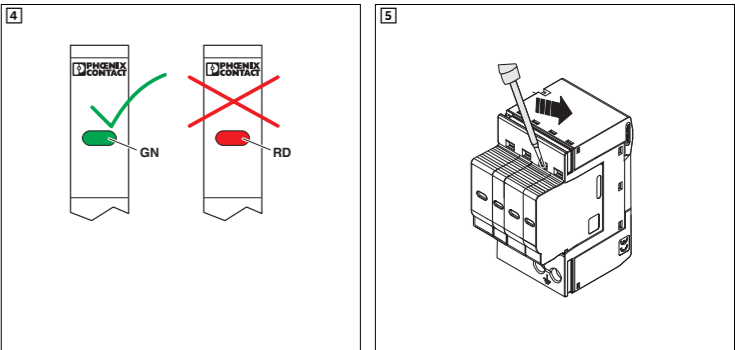
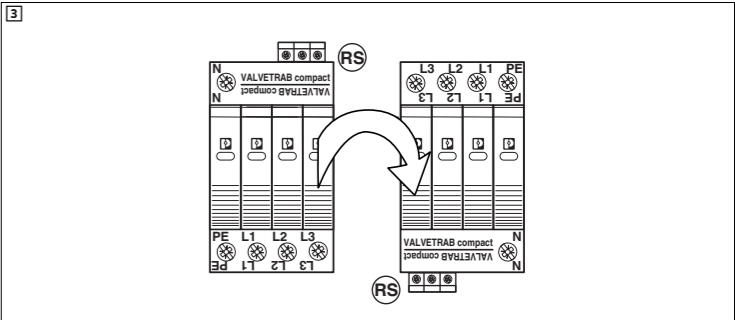
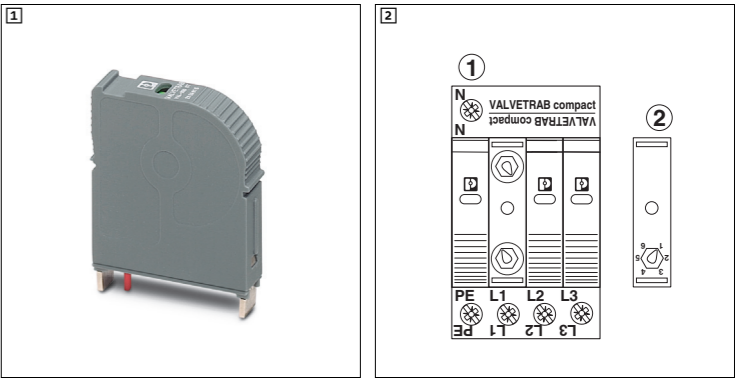
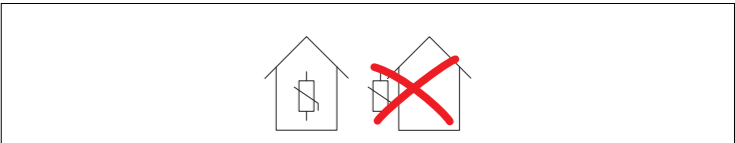
FR Instructions d'installation pour l'électricien

IT Istruzioni di montaggio per l'eletttricista installatore

ES Instrucciones de montaje para el instalador eléctrico

VAL-CP-350-ST

2859602



For CANADA only / CSA note
For use on circuits delivering up to 50,000 rms Amps.
Prévu pour des circuits dont l'intensité est égale ou inférieure à 50,000 A eff.

Datos técnicos	
Datos eléctricos	
Clase de ensayo IEC // Tipo EN	
Tensión nominal U_N	AC
Frecuencia nominal	
Tensión constante máxima U_C	
Tensión máxima constante (MCOV)	
Comportamiento TOV en U_T	5 s / modo estacionario 120 min / modo de error seguro
Nivel de protección U_p	
Tensión de limitación medida (MLV)	
Corriente transitoria nominal I_n (8/20) μ s	
Corriente transitoria máx. I_{max} (8/20) μ s	
Resistencia al cortocircuito I_{SCCR}	
Fusible general máximo en caso de cableado de derivación (otro nivel)	
Datos generales	
Temperatura ambiente (servicio)	
Humedad de aire admisible (servicio)	
Índice de protección	
Normas de ensayo	

Dati tecnici	
Dati elettrici	
Classe di prova IEC // Tipo EN	
Tensione nominale U_N	AC
Frequenza nominale	
Massima tensione permanente U_C	
Tensione permanente massima (MCOV)	
Comportamento TOV in caso di U_T	5 s / withstand mode 120 min / safe failure mode
Livello di protezione U_p	
Tensione di taglio misurata (MLV)	
Corrente nominale dispersa I_n (8/20) μ s	
Max. corrente dispersa I_{max} (8/20) μ s	
Resistenza ai corto circuiti I_{SCCR}	
Prefusibile massimo per cablaggio standard	
Dati generali	
Temperatura ambiente (esercizio)	
Umidità dell'aria consentita (esercizio)	
Grado di protezione	
Norme di prova	

Caractéristiques techniques	
Caractéristiques électriques	
Classe d'essai CEI // Types EN	
Tension nominale U_N	AC
Fréquence nominale	
Tension permanente maximale U_C	
Tension maximale permanente (MCOV)	
Réponse au TOV pour U_T	5 s / mode résistance 120 min / mode défaillance sécurisée
Niveau de protection U_p	
Tension limite mesurée (MLV)	
Courant nom. de décharge I_n (8/20) μ s	
Courant de décharge max I_{max} (8/20) μ s	
Courant de court-circuit assigné I_{SCCR}	
Fusible en amont maximum pour câblage de lignes de dérivation	
Caractéristiques générales	
Température ambiante (fonctionnement)	
Humidité de l'air admissible (fonctionnement)	
Indice de protection	
Normes d'essai	

Technical data	
Electrical data	
IEC test classification // EN type	
Nominal voltage U_N	AC
Nominal frequency	
Maximum continuous operating voltage U_C	
Maximum continuous operating voltage (MCOV)	
TOV behavior at U_T	5 s / withstand mode 120 min / safe failure mode
Protection level U_p	
Measured limiting voltage (MLV)	
Nominal discharge current I_n (8/20) μ s	
Max. discharge current I_{max} (8/20) μ s	
Short-circuit current rating I_{SCCR}	
Max. backup fuse with branch wiring	
General data	
Ambient temperature (operation)	
Permissible humidity (operation)	
Degree of protection	
Test standards	

Technische Daten	
Elektrische Daten	
IEC-Prüfklasse // EN Type	
Nennspannung U_N	AC
Nennfrequenz	
Höchste Dauerspannung U_C	
Höchste Dauerspannung (MCOV)	
TOV-Verhalten bei U_T	5 s / withstand mode 120 min / safe failure mode
Schutzpegel U_p	
Gemessene Begrenzungsspannung (MLV)	
Nennableitstoßstrom I_n (8/20) μ s	
Max. Ableitstoßstrom I_{max} (8/20) μ s	
Kurzschlussfestigkeit I_{SCCR}	
Maximale Vorsicherung bei Stickleitungsverdrahtung	
Allgemeine Daten	
Umgebungstemperatur (Betrieb)	
Zulässige Luftfeuchtigkeit (Betrieb)	
Schutzart	
Prüfnormen	

IEC / EN		UL	
II, T2 // T2		-	
240 V AC (TN) / 240 V AC (TT)		277 V AC	
50 Hz (60 Hz)		50/60 Hz	
350 V AC		-	
-		350 V AC	
415 V AC		-	
440 V AC		-	
$\leq 1,5$ kV		-	
-		2000 V	
20 kA		20 kA	
40 kA		-	
25 kA		-	
315 A (gG)		-	
-40 °C ... 80 °C		-	
5% ... 95 %		-	
IP20		-	
IEC 61643-11 / EN 61643-11 / UL 1449		-	

中文

用于电源的电涌保护 （SPD II 级， 2 类）

- VAL-CP...350 和 FLT-CP...350 的替换插头

1 安全注意事项

警告： 仅专业电气人员可进行相关安装和调试。必须遵守相关国家的法规。
警告：触电和火灾危险
 安装前请务必检查设备是否有外部破损。如设备有缺陷，则不得使用。

- 注意**
 请确保系统的最大工作电压不得超过最高持续电压 U_C。

2 备用连接器的编码 (Z)

- 1 - 底座
- 2 - 插头

3 安装方向 (Z)

4 状态显示 (Z)

如果状态指示灯的颜色由绿色变为红色，则表示插头损坏。

- 请用相同类型的插头替换破损插头。
- 为此请用一把螺丝刀将插头从底座中撬出。(Z)
- 如果底座损坏，则必须更换整个产品。

POLSKI

Ochrona przed przepięciami do zasilaczy (SPD Class II, typ 2)

- Wtyk wymienny do VAL-CP...350 i FLT-CP...350

1 Uwagi dotyczące bezpieczeństwa

OSTRZEŻENIE: Instalację i uruchomienie może wykonywać tylko odpowiednio wykwalifikowany personel specjalistyczny. Należy przy tym przestrzegać właściwych przepisów krajowych.
OSTRZEŻENIE: Niebezpieczeństwo porażenia elektrycznego i pożaru
Przed przyłączeniem urządzenie należy skontrolować pod kątem zewnętrznych oznak uszkodzenia. Nie wolno użytkować uszkodzonych urządzeń.

- UWAGA**
 Zwrócić uwagę, aby maksymalne napięcie robocze instalacji nie przekraczało najwyższego napięcia ciągłego U_C.

2 Kodowanie wtyku zapasowego (Z)

- 1 - Element podstawowy
- 2 - Wtyk

3 Kierunek montażu (Z)

4 Wskaźnik stanu (Z)

Jeśli można wskaźnik stanu zmieni kolor z zielonego na czerwony, oznacza to, że wtyczka jest uszkodzona.

- Wymienić wtyk na nowy tego samego typu.
- W tym celu należy wydłubać wtyczkę śrubokrętem z elementu podstawowego. (Z)
- Jeżeli element podstawowy jest uszkodzony, należy całkowicie wymienić produkt.

РУССКИЙ

Устройство защиты от импульсных перенапряжений для источников питания (SPD класс II, тип 2)

- Запасной штекер для VAL-CP...350 и FLT-CP...350

1 Указания по технике безопасности

ОСТОРОЖНО:
Монтаж и введение в эксплуатацию должны производиться только квалифицированными специалистами. При этом должны соблюдаться соответствующие национальные предписания.
ОСТОРОЖНО: Опасность электрического удара и пожара
Перед проведением монтажа устройство должно быть проверено на предмет отсутствия внешних повреждений. Если устройство неисправно, его использование запрещено.

- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**
 Следить за тем, чтобы максимальное рабочее напряжение установки не превышало максимальное напряжение при длительной нагрузке U_C

2 Нодирование запасного штекера (Z)

- 1 - Базовый элемент
- 2 - Штекер

3 Направление монтажа (Z)

4 Индикатор состояния (Z)

Если отчетливо видно изменение цвета индикатора состояния с зеленого к красному, значит штекер поврежден.

- Заменить штекер штекером того же типа.
- Для этого с помощью отвертки извлечь штекер из базового элемента. (Z)
- В случае повреждения базового элемента необходима замена всего изделия.

TÜRKÇE

Güç kaynağı için aşırı gerilim koruması (SPD Sınıf II, Tip 2)

- VAL-CP...350 ve FLT-CP...350 için yedek fiş

1 Güvenlik notları

UYARI:
Montaj ve devreye alma sadece nitelikli personel tarafından yapılmalıdır. Ülkeye özgü yönetmelikler dikkate alınmalıdır.
UYARI: Elektrik şoku ve yangın tehlikesi
Monte etmeden önce cihazda dıřtan hasar kontrolü yapın. Cihaz hasarlıysa kullanılmamalıdır.

- NOT**
 Sistemin maksimum çalışma geriliminin fiřin en yüksek süreklı gerilimi olan U_C'yi geçmemesine dikkat edin.

2 Yedek konnektörlerin kodlanması (Z)

- 1 - Taban elemanı
- 2 - Konnektör

3 Montaj yönü (Z)

4 Durum göstergesi (Z)

Yeřil durum göstergesinin rengi kırmızıya deęiřirse, fiş hasarlıdır.

- Fiři aynı tip başka bir fiřle deęiřtirin.
- Bunun için bir tornavida kullanarak fiři taban elemanından çıkartın (Z)
- Taban elemanı hasarlı ise, ürün tamamen deęiřtirilmelidir.

PORTUGUÊS

Proteção contra surtos para a fonte de alimentação (SPD Classe II, Tipo 2)

- Plugue de reposição para VAL-CP...350 e FLT-CP...350

1 Indicações de segurança

ATENÇÃO:
A instalação e colocação em funcionamento somente pode ser executada por pessoal técnico qualificado. Aqui devem ser observadas as especificações do respectivo país.
ATENÇÃO: Perigo de eletrocussão e incêndio
Verificar o equipamento quanto a avarias externas antes da instalação. O equipamento não pode ser utilizado se estiver defeituoso.

- IMPORTANTE**
 Observar que a tensão máxima de operação da instalação não ultrapasse a tensão máxima contínua U_C.

2 Codificação do conector reserva (Z)

- 1 - Elemento base
- 2 - Conector

3 Sentido de montagem (Z)

4 Indicação de estado (Z)

Se uma mudança de cor do indicador de status de verde para vermelho pode ser observada, o conector está danificado.

- Substituir o conector com um conector do mesmo tipo.
- Com isto, alavanque o conector com uma chave de fenda a partir do elemento de base. (Z)
- Se o elemento base estiver danificado, é necessário substituir o produto completo.

PHENIX CONTACT
PHOENIX CONTACT GmbH & Co. KG
Flachsmarktstraße 8, 32825 Blomberg, Germany
Fax +49-(0)5235-341200, Phone +49-(0)5235-3300

phoenixcontact.com MNR 9063753 - 03 2021-03-15

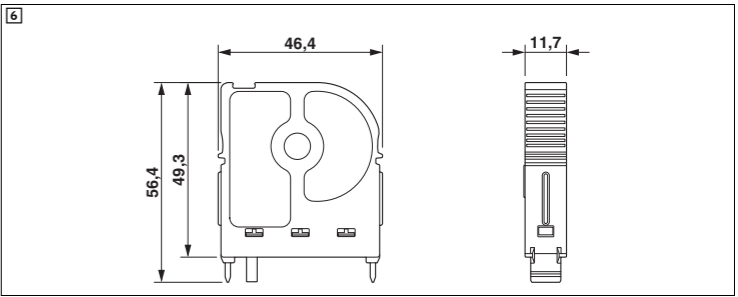
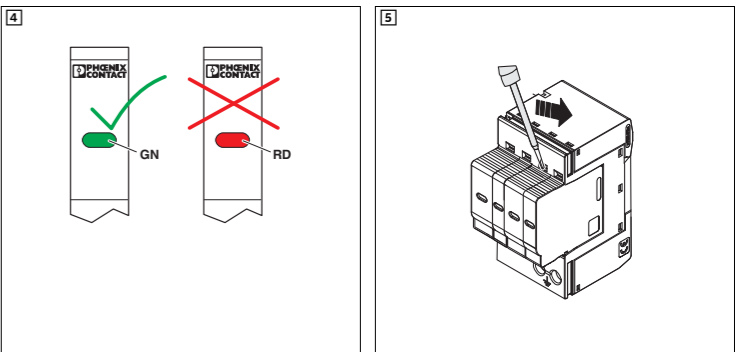
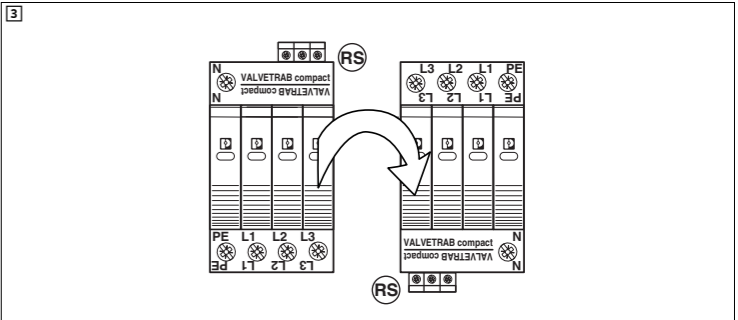
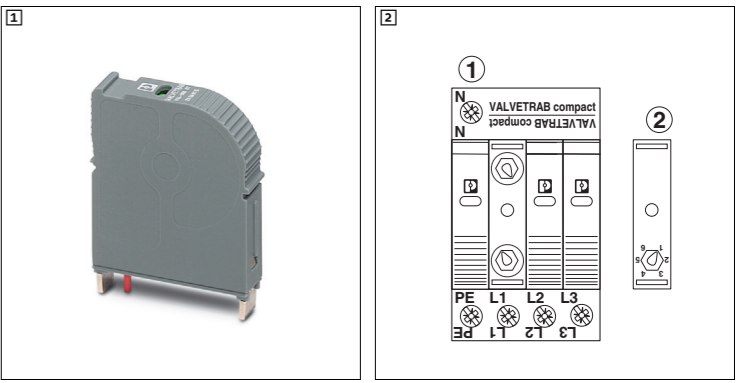
PT Instrução de montagem para o eletricista

TR Elektrik personeli için montaj talimatı

RU Инструкция по установке для элeнтромонтажника

PL Instrukcje dot. instalacji dla elektryka instalatora

ZH 电气人员安装须知



For CANADA only / CSA note
 For use on circuits delivering up to 50,000 rms Amps. Prêvu pour des circuits dont l'intensité est égale ou inférieure à 50,000 A eff.

技术参数	
电气参数	
IEC 类别 // EN 类型	
额定电压 U _N	AC
额定频率	
最大持续工作电压 U _C	
最大持续工作电压 (MCOV)	
TOV 动作	5 秒 / 耐受模式
	120 分钟 / 安全失效模式
电压保护水平 U _p	
测量限制电压 (MLV)	
标称放电电流 I _n (8/20) µs	
最大放电电流 I _{max} (8/20) µs	
额定短路电流 I _{SCCR}	
最大备用保险丝，带有支线接线	
一般参数	
环境温度 (运行)	
允许湿度 (运行)	
保护等级	
测试标准	

技术参数	
电气参数	
IEC 类别 // EN 类型	
额定电压 U _N	AC
额定频率	
最大持续工作电压 U _C	
最大持续工作电压 (MCOV)	
TOV 动作	5 s / withstand mode
	120 min / safe failure mode
电压保护水平 U _p	
测量限制电压 (MLV)	
标称放电电流 I _n (8/20) µs	
最大放电电流 I _{max} (8/20) µs	
额定短路电流 I _{SCCR}	
最大备用保险丝，带有支线接线	
一般参数	
环境温度 (运行)	
允许湿度 (运行)	
保护等级	
测试标准	

技术参数	
电气参数	
IEC 类别 // EN 类型	
额定电压 U _N	AC
额定频率	
最大持续工作电压 U _C	
最大持续工作电压 (MCOV)	
TOV 动作	5 s / withstand mode
	120 min / safe failure mode
电压保护水平 U _p	
测量限制电压 (MLV)	
标称放电电流 I _n (8/20) µs	
最大放电电流 I _{max} (8/20) µs	
额定短路电流 I _{SCCR}	
最大备用保险丝，带有支线接线	
一般参数	
环境温度 (运行)	
允许湿度 (运行)	
保护等级	
测试标准	

技术参数	
电气参数	
IEC 类别 // EN 类型	
额定电压 U _N	AC
额定频率	
最大持续工作电压 U _C	
最大持续工作电压 (MCOV)	
TOV 动作	5 sn / dayanma modu
	120 dak / hata güvenliđi modu
电压保护水平 U _p	
测量限制电压 (MLV)	
标称放电电流 I _n (8/20) µs	
最大放电电流 I _{max} (8/20) µs	
额定短路电流 I _{SCCR}	
最大备用保险丝，带有支线接线	
一般参数	
环境温度 (运行)	
允许湿度 (运行)	
保护等级	
测试标准	

技术参数	
电气参数	
IEC 类别 // EN 类型	
额定电压 U _N	AC
额定频率	
最大持续工作电压 U _C	
最大持续工作电压 (MCOV)	
TOV 动作	5 s / withstand mode
	120 min / safe failure mode
电压保护水平 U _p	
测量限制电压 (MLV)	
标称放电电流 I _n (8/20) µs	
最大放电电流 I _{max} (8/20) µs	
额定短路电流 I _{SCCR}	
最大备用保险丝，带有支线接线	
一般参数	
环境温度 (运行)	
允许湿度 (运行)	
保护等级	
测试标准	

技术参数	
电气参数	
IEC 类别 // EN 类型	
额定电压 U _N	AC
额定频率	
最大持续工作电压 U _C	
最大持续工作电压 (MCOV)	
TOV 动作	5 s / withstand mode
	120 min / safe failure mode
电压保护水平 U _p	
测量限制电压 (MLV)	
标称放电电流 I _n (8/20) µs	
最大放电电流 I _{max} (8/20) µs	
额定短路电流 I _{SCCR}	
最大备用保险丝，带有支线接线	
一般参数	
环境温度 (运行)	
允许湿度 (运行)	
保护等级	
测试标准	